

Hırvatistan'da Banka Hesabı Açma

Hırvatça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Şubede

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Hesap açmak istiyorum.	Želim otvoriti račun.	je-lim ot-vo-ri-ti ra-çun
Randevu gerekiyor mu?	Treba li se naručiti?	tre-ba li se na-ru-çi-ti
Adım Ali Yılmaz.	Zovem se Ali Yılmaz.	zo-vem se Ali Yılmaz
Yeni geldim.	Nedavno sam došao.	ne-dav-no sam do-šao
İngilizce konuşabilir miyiz?	Možemo li na engleskom?	mo-je-mo li na eng-les-kom

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Pasaportum burada.	Evo moje putovnice.	e-vo mo-ye pu-tov-ni-tse
OIB'im var.	Imam OIB.	i-mam o-i-be
Oturum iznim var.	Imam dozvolu boravka.	i-mam doz-vo-lu bo-rav-ka
İş sözleşmem burada.	Evo ugovora o radu.	e-vo u-go-vo-ra o ra-du
Adres belgem var.	Imam potvrdu o boravištu.	i-mam pot-vr-du o bo-ra-vi-štu

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
OIB'iniz var mı?	Imate li OIB?	i-ma-te li o-i-be
Hırvatistan'da mı çalışıyorsunuz?	Radite li u Hrvatskoj?	ra-di-te li u hr-vats-koy
Ne kadar süredir buradasınız?	Koliko dugo ste ovdje?	ko-li-ko du-go ste ov-dye
Maaşınız buraya mı yatacak?	Hoće li plaća stizati ovdje?	ho-će li pla-ća sti-za-ti ov-dye
Kart ister misiniz?	Želite li karticu?	je-li-te li kar-ti-tsu

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Normal bir hesap istiyorum.	Želim običan tekući račun.	je-lim o-bi-čan te-ku-ći ra-çun
Evet, burada çalışıyorum.	Da, radim ovdje.	da, ra-dim ov-dye
İki aydır buradayım.	Ovdje sam dva mjeseca.	ov-dye sam dva mye-se-tsa
Maaşım buraya yatacak.	Plaća će stizati ovdje.	pla-ça će sti-za-ti ov-dye
Öğrenciyim.	Student sam.	stu-dent sam
Evet, kart istiyorum.	Da, želim karticu.	da, je-lim kar-ti-tsu

Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Aylık ücreti var mı?	Ima li mjesečna naknada?	i-ma li mye-seç-na nak-na-da
Kart ne zaman gelir?	Kada dobivam karticu?	ka-da do-bi-vam kar-ti-tsu
İnternet bankacılığı var mı?	Imate li internetsko bankarstvo?	i-ma-te li in-ter-nets-ko ban-kar-stvo
IBAN numaram ne?	Koji je moj IBAN?	ko-yi ye moy i-ban
Otomatik ödeme kurabilir miyim?	Mogu li postaviti trajni nalog?	mo-gu li pos-ta-vi-ti tray-ni na-log
Türkiye'ye para gönderebilir miyim?	Mogu li slati novac u Tursku?	mo-gu li sla-ti no-vats u turs-ku

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dobar dan, kako vam mogu pomoći? İyi günler, buyurun.
Siz	Želim otvoriti račun. Nedavno sam došao. Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Imate li OIB? OIB'iniz var mı?
Siz	Da, imam. I evo moje putovnice. Evet, var. Pasaportum da burada.
Görevli	Radite li u Hrvatskoj? Hırvatistan'da çalışıyor musunuz?
Siz	Da, plaća će stizati ovdje. Evet, maaşım buraya yatacak.
Görevli	Otvorit ćemo običan tekući račun. Normal bir hesap açalım.
Siz	Ima li mjesečna naknada? Aylık ücreti var mı?
Görevli	Uz plaću je niža. Maaş yatarsa daha düşük.
Siz	Kada dobivam karticu? Kart ne zaman gelir?
Görevli	Za nekoliko dana. Birkaç gün içinde.
Siz	Hvala lijepa. Teşekkür ederim.

Hırvatistan'da Bilmeniz Gerekenler

OIB olmadan zor: kimlik numarası olmadan çoğu banka hesap açmaz. İşleri sırayla yürütün: önce OIB, sonra banka.

Euro kullanılır: Hırvatistan 2023'te euroya geçti; eski para birimi kuna artık geçerli değildir. Eski fiyat listelerinde kuna görürseniz güncellenmemiştir.

Komisyonları sorun: hesap işletim ücreti, kart ücreti ve yurt dışı transfer komisyonları bankadan bankaya değişir. Yazılı isteyin.

Sahilde nakit: büyük şehirlerde kart her yerde geçer ama küçük adalarda ve pazarlarda nakit gerekebilir.